

## ANGLIZISMEN IM MODERNEN DEUTSCH

**М.П. ШУРИНА**

(Брест, БрГУ им. А.С. Пушкина)

In den letzten Jahren hat die deutsche Sprache viele englische Wörter bekommen. Englisch hat sich die deutsche Sprache durch zahlreiche Synonyme, und neue Konzepte bereichert. Als Anglizismus bezeichnet man den Einfluss der englischen Sprache auf andere Sprachen. Anglizismen sind englische Wörter oder Ausdrücke, die von anderen Sprachen entlehnt sind. Kritiker bezeichnen Anglizismen in der deutschen Sprache auch als Denglisch. In der letzten Zeit wurde es in Deutschland Mode, englische Wörter anstatt deutsche zu verwenden. Anglizismen gebrauchen aber nicht alle Deutschen, nur die jüngeren, und nur diejenigen, die Englisch können.

Aufgrund der schnellen Verbreitung der Computer-und Internetnutzung benutzt man Englisch in Form von Begriffen, die mit dem Computer verbunden sind. Solche Begriffe wie *Benutzer*, *E-Mail*, *Scanner* und *Software* sind zu täglich verwendeten Wörtern geworden. Viele Anglizismen haben ihre Anwendung in verschiedenen Bereichen und vor allem in Sport, Musik, Wirtschaft und Technik gefunden.

Diese Bereiche haben sehr starke terminologische Auswirkungen, hier entstehen neue Bezeichnungen auf der Grundlage neuer Technologien. Neue Erfindungen führen zu den neuen Bezeichnungen. Sport hat viele englische Redewendungen, die Kommunikation und Verständigung für Sportler und Fans leichter machen. Es gibt auch andere Quellen von Anglizismen: Medien-, Kosmetikindustrie, Modewelt.

Denglisch (DEUTSCH + ENGLISCH) ist eine «neue» Deutsche Sprache. Sie wird leider zur alltäglichen und gewohnheitsmäßigen Realität in Deutschland. In jeder Sprache gibt es Veränderungen unter anderem wegen der Entlehnung aus anderen Sprachen. Vor langer Zeit empören die Deutschen lateinische Wörter *Fenster* und *Circa*, griechische Wörter *Katastrophe*, *Analyse*, *These* oder französische Wörter *Premiere*, *Toupet*, *Dessert*, *Restaurant*. In der letzten Zeit benutzen die Deutschen selbstverständlich solche Anglizismen wie *Jogging*, *Live*, *Basketball*, *Airbag*. Die Welt ändert sich und damit ihr ändern sich die Menschen und die Sprachen.

Der Herkunft nach unterscheidet man folgende Arte der Entlehnungen:

- 1) sprachliche,
- 2) soziale,
- 3) psychische,
- 4) ästhetische,

5) das Bedürfnis nach den neuen sprachlichen Formen, das Bedürfnis nach der Zergliederung der Begriffe, nach der Vielfältigkeit der Mittel und nach ihrer Fülle, nach der Kürze und der Klarheit, nach der Bequemlichkeit usw.

Man erkennt den Prozess der sprachlichen Entlehnung in der unzertrennlichen Verbindung mit kulturellen und anderen Kontakten zweier verschiedener sprachlicher Gesellschaften auch als einen Teil und das Ergebnis solcher Kontakte.

Es ist schwierig, Anglizismen zu benutzen, wenn sie eine besondere inhaltsreiche, stilistische oder syntaktische Funktion nicht haben. In solchen Fällen werden die Anglizismen oft für die Bildung des Images verwendet, wenn die Gesprächspartner die soziale Angehörigkeit oder das intellektuelle Niveau betonen möchten. Oder wenn sie Zugehörigkeit zu der Jugend zeigen möchten. Man kann bemerken, dass es zu den zahlreichen Anglizismen die lakonischen und ausdrucksvollen deutschen Entsprechungen gibt: *Drink* ist nicht besser als *Getränk*, *Loser* ist schlechter, als *Verlierer*. *Feeling* ist *Gefühl*, *Airport* bleibt *Flughafen*.

Die mündliche Rede „versucht“ die Lehnwörter deutschen phonetischen Gesetzen anzupassen. Zum Beispiel, ungewöhnlich für Deutsch werden die Laute oder die Kombinationen von Lauten in den ausländischen Wörtern mit ähnlichen deutschen Lauten ersetzt (das Wort *Poster* wird mit langem oder kurzen „O“ neben der englischen Sprache [*pouster*], zum Beispiel, gesagt).

Die Sprache entwickelt sich ständig und bekommt oft die Einflüsse der Mode. Heute führt die Popularität der englischen Sprache zur Erscheinung der Anglizismen in allen Sprachen und Bereichen des Lebens. Aber niemand kann bestimmen, ob die Wirkung der anderen Sprache schädlich oder positiv ist, weil der Hauptzweck jeder Sprache Kommunikation zwischen Menschen und ihrer Entwicklung ist.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Англицизмы [Электронный ресурс]. – Англицизмы в немецком языке. – Режим доступа : <http://www.anglizismus.de/>. – Дата доступа : 07.04.2016.

Автор статьи приводит многочисленные примеры влияния английского языка на лексический состав немецкого языка. Также автор обращается к причинам, по которым язык обогащается новыми словами из другого языка и делает выводы о том, насколько популярным является этот способ.